

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 33 (1979)

Heft: 6: Energie : der Beitrag der Architekten = L'énergie : la contribution de l'architecte = Energy : the architect's contribution

Artikel: Anlehntreibhaus, Kollektoren, Speicherbecken und Wärmepumpe : Einfamilienhaus in Felsted, Dänemark = Serre attenante, collecteurs, bassins d'accumulation et thermopompe : habitation individuelle à Felsted, Danemark = Sunroom, solar collectors, storage t...

Autor: Schäfer, Ueli

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-336317>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Anlehntreibhaus, Kollektoren, Speicherbecken und Wärmepumpe – Einfamilienhaus in Felsted, Dänemark

Serre attenante, collecteurs, bassins d'accumulation et thermopompe – Habitation individuelle à Felsted, Danemark

Sunroom, solar collectors, storage tank and heat pump – Detached house in Felsted, Denmark

Suensons Tegnestue, Kopenhagen
Tage Henningsen, Ejler Rasmussen, Martin Rubow, Finn Sønderbaek

Das Haus ist in einen stark isolierten, geschlossenen Ganzjahresteil und einen Sonnenraum aufgeteilt, in dem der Sonnenkollektor und andere Einrichtungen hinter einem Glasdach angeordnet sind. Die Erfahrung hat gezeigt, daß solche verglaste Räume den bevorzugten Aufenthaltsbereich darstellen.

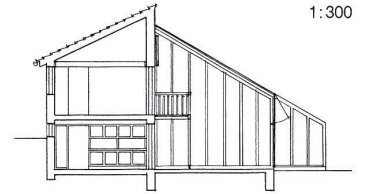
Das Haus wird durch eine Kombination von Sonnen- und Erdwärme geheizt, welche über eine Wärmepumpe einen Heißwasserspeicher und eine Bodenheizung speisen, was einen guten Wirkungsgrad ergibt. Überschüssige Wärme wird in einem Innenraum-Schwimmbad gespeichert, das während der kalten Monate überdeckt und isoliert wird.

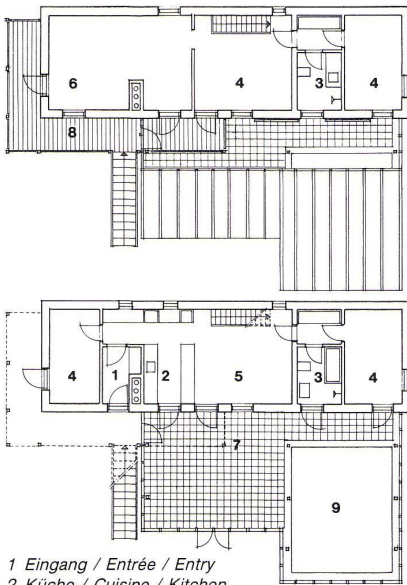
La maison est subdivisée en une partie fermée et isolée et en un espace ensoleillé dans lequel se trouvent le collecteur solaire et les autres équipements derrière la toiture vitrée. L'expérience a montré que de tels espaces vitrés sont les locaux de séjour préférés. La maison est chauffée par une combinaison de chauffages solaire et terrestre, qui sont combinés au moyen d'une thermopompe avec une citerne d'accumulation d'eau chaude et un système de chauffage par plancher, ce qui assure un degré élevé d'efficacité. La chaleur en surplus est accumulée dans une piscine

intérieure, qui est couverte et isolée pendant les mois d'hiver.

The house is divided into a highly insulated, closed year-round part and a sunroom, in which the solar collector and other equipment are placed behind the glass roof. Experience has shown that such glass-covered spaces are the preferred living area.

The house is heated by a combination of solar and terrestrial heat, which are combined, by means of a heat pump, with a hot water storage tank and a floor-heating system, which attains a high degree of efficiency. Surplus heat is accumulated in an indoor swimmingpool, which in the cold months is covered and insulated.





- 1 Eingang / Entrée / Entry
- 2 Küche / Cuisine / Kitchen
- 3 Bad / Salle de bains / Bath
- 4 Schlafräume / Chambres à coucher / Bedrooms
- 5 Wohn- und Arbeitsraum / Salle de séjour et de travail / Studio and living-room
- 6 Sonnenraum / Solarium / Solarium
- 7 Balkon / Balcon / Balcony
- 8 Schwimmbad / Piscine / Swimming-pool

Dieses Haus ist ganz typisch für die ganze Reihe von Bauten, die wir in diesem Heft zeigen: Von den Bildern her war ich der Meinung, das ganz typisch pure Sonnenhaus vor mir zu haben, der Wintergarten für das Wohnen am Tag, das geschlossene, besser gedämmte Volumen für den Aufenthalt in der Nacht. Rückfragen beim Architekten ergaben, daß zusätzlich im Gewächshaus Kollektoren angebracht sind, deren Wärmegewinn durch eine Elektro-Wärmepumpe auf Heiztemperaturen angehoben und teilweise im Schwimmbaden gespeichert wird. Dieser Entscheidung ist typisch für die undogmatische Haltung mit der passive, natürliche Vorgänge und hoch-technische Geräte zu einem architektonisch und heiztechnisch befriedigenden Ganzen zusammengefügt sind.

U. S.

Cette maison est caractéristique de toute la série d'édifices que nous présentons dans ce numéro: En observant les photographies, j'avais l'impression d'avoir sous les yeux la maison solaire pure, typique. Le jardin d'hiver pour habiter le jour et le volume fermé mieux isolé pour séjourner la nuit. Des questions posées à l'architecte m'apprentent que la serre disposait en plus de collecteurs solaires et

que la chaleur ainsi captée élevée à une température apte au chauffage par une thermopompe, était utilisée pour une part dans le réseau de chauffage et pour l'autre emmagasinée dans la piscine. Cette option est typique d'une attitude sans prévention par laquelle des processus passifs et naturels s'allient à des appareils techniques perfectionnés pour former un tout satisfaisant l'architecture et la technique du chauffage.

This house is quite typical of the entire series of constructions presented in this Issue. Judging by the photographs, I thought this was a typical solar house, with the wintergarden for use in the daytime and the closed, better insulated volume for nighttime use. The architect informed me that, in addition, solar collectors have been installed in the greenhouse; the heat that is thus gained is increased to house-heating temperatures by means of an electrically powered heat pump, this heat being partially consumed in the heating system and partially stored in the swimming pool. This solution is characteristic of the undogmatic approach adopted here, with natural processes being combined with highly complex engineering to form a satisfactory unity.

